

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großkrammsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Erinnerungen an tolle Zeiten Seite 3

Früher Weinanbau und Fischrei in Radeberg Seite 5

Wanderziele Henry Lehmann Seite 6

Sport im Rödertal Seite 7

Die Jubiläumssaison wirft ihre Schatten voraus

Noch wird in Großkrammsdorf die 49. Faschingssaison des Vereins gefeiert. Doch das große Jubiläum wirft bereits seine Schatten voraus. Denn schon in diesem Jahr hat sich einiges getan. Während die Erwachsenengarde in den letzten Jahren mit ihrem Können unterhielt, gibt es nun zwei weitere Gardes. Für Entzücken sorgt zu Beginn einer jeden Veranstaltung die Minigarde, in diesem Jahr mit einem bunten Harlekintanz, passend zum Motto „Ob gebunden oder ledig, Ekka feiert in Venedig“. An Nachwuchs fehlt es auf jeden Fall nicht mehr, denn nach den Minis folgte die Schülergarde.



Auch hier sieht man, dass sich das Training gelohnt hat. Dann dürfen aber auch wieder die „Großen“ ran. In Zusammenarbeit mit dem Radeberger Sportverein wurde es möglich gemacht, den Nachwuchs für den karnevalistischen Tanz zu begeistern und die Garde des Großkrammsdorfer Kar-



nevalsclub zu vergrößern.

Im laufenden Programm geht es dann in Venedig heiß her. Da wird die Frau eines Touristenpaares von Casanova verführt und in einer Gondel durch die historische Stadt gelotst. Zum Schluss gibt es dann aber doch ein Happy End mit Heiratsantrag und Trauung. Apropos Trauung, auch beim Prinzenpaar gab es einen Wechsel. Der Prinz hat sich eine neue Prinzessin gesucht. Im nächsten Jahr kann man auf eine besondere Saison hoffen. An Ideen wird es den Mitgliedern sicherlich nicht fehlen.

Text & Fotos: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

DR. Langowsky
PRAXIS FÜR ZAHNHEILKUNDE

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 · 01454 Radeberg
Tel. 03528 - 45 57 90 · Fax 03528 - 45 57 91 · VIP 03528 - 41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de · Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

13./14.02 Herr Dr. Pfennig
Arnsdorf, Breitscheidstraße 3
Tel. 035200/23 150

20./21.02. Gem. Praxis Dres. Enghardt
Radeberg, Robert-Blum-Weg 6
Tel. 03528/48 74 400

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

13.02.	Allstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
14.02.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
15.02.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
16.02.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
17.02.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
18.02.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
19.02.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
20.02.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
21.02.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

12.02. - 19.02. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205/73 388

19.02. - 26.02. Herr DVM Jakob, Wachau
Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

12.02. - 19.02. Dr. Mathias Ehrlich
19.02. - 26.02. Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Traditionen beibehalten

In der heutigen Zeit wird es immer wichtiger, unseren Kindern ein paar heimatische Traditionen zu zeigen, damit diese nicht vergessen werden. Wer kennt noch alles die Vogelhochzeit aus unseren Kindertagen und deren Bedeutung? In der Kindertagesstätte Max & Moritz Radeberg wird diese Tradition jedes Jahr durch die Vorschulkinder gelebt. Die Erzieher studieren mit den "Großen" der Einrichtung die Vogelhochzeit als Schauspiel- und Gesangsstück ein. In diesem Jahr wurden die 26 Strophen ganz traditionell gesungen und durch tolle Kostüme untermalt. In drei Vorstellungen konnten die kleinen Schauspieler dann vor den anderen Kindern des Kindergartens, den Eltern, Großeltern, geladenen Gästen sowie den unmittelbaren Nachbarn der Förderschule ihr Talent unter Beweis stellen.

Fortsetzung auf Seite 3



HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg
Tel. 03528/48 80-0 | gast@hotel-sportwelt.de

Restaurant Oliveto

Osterbuffett

am 27. März 2016 von 12.00 - 15.00 Uhr
pro Person 21,90 € | Kinder 6-12 Jahre 9,50 €
Wir bitten um eine Reservierung unter Tel. 03528 48 80 0.

Professionelle Beratung HIER.

Individuelle Finanzkonzepte für Ihre Geldanlagen.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großhain eG
Hahnemannsplatz 21, 01662 Meißen, Tel.: 03521 467-500, www.vr-meissen.de

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
• **Euronics XXL Frequenz Radeberg**

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag

10.02. Elfriede Cebulla

zum 85. Geburtstag

10.02. Siegfried Ring

zum 80. Geburtstag

07.02. Gertraude Kunstmann

08.02. Maria Schikora (OT Großerkmannsdorf)

10.02. Horst Rie

zum 75. Geburtstag

07.02. Karl-Ulrich Schiöberg

08.02. Siegfried Tamme

10.02. Marga Eichhorn

10.02. Gert Kretzschmar

10.02. Harald Platen

12.02. Volkmar Jacob

zum 70. Geburtstag

09.02. Ingeborg Mohyla (OT Liegau-Augustusbad)

Öffentliche Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat zum **01. Mai 2016** die Stelle

eines Sachbearbeiters/ einer Sachbearbeiterin Bußgeldstelle im Ordnungsamt

mit 40 Stunden/ Woche im Rahmen einer Elternzeitvertretung zu besetzen.

Die Position ist voraussichtlich bis zum 15. August 2017 befristet.

Das Aufgabengebiet umfasst schwerpunktmäßig die Bearbeitung von Ordnungswidrigkeiten im fließenden Verkehr, bei Verstößen gegen die Polizeiverordnung und andere Satzungen der Großen Kreisstadt Radeberg im Verwarngeld- und im Bußgeldverfahren.

Dazu gehören die Erfassung der Daten, die Prüfung der digitalen Signatur, die Bearbeitung der Bilder der mit überhöhter Geschwindigkeit erfassten Fahrzeuge, die inhaltliche Erschließung von Sachverhalten unter Einbeziehung der gesetzlichen Regelungen, die Durchführung notwendiger Nachermittlungen, die Einholung notwendiger Registerauskünfte sowie die Erstellung der Verwarnung mit Verwarngeld.

Weiterhin gehören zum Aufgabengebiet die Einleitung von Bußgeldverfahren, die Wertung der Aussagen der Betroffenen und Entscheidung über die Fortführung des Verfahrens, die Erstellung der Bußgeldbescheide oder der Einstellungsverfügungen sowie deren Vollzug, die Entscheidung über die Fortführung der Verfahren nach der Prüfung von Einsprüchen durch Erstellung eines Abhilfebescheides bzw. Abgabe des Verfahrens zur weiteren Entscheidung an die Staatsanwaltschaft.

Anforderungen:

- Wir suchen für dieses interessante Aufgabengebiet eine/n engagierte/n Verwaltungsfachangestellte/n mit fundierten Kenntnissen im Verwaltungsrecht, Straßenverkehrsrecht und im Ordnungswidrigkeitenrecht
- hohe Belastbarkeit und Einsatzbereitschaft
- korrektes, sicheres und freundliches Auftreten
- Ausdauer, Kooperationsbereitschaft, Organisationsvermögen und Teamfähigkeit
- Kenntnisse der gängigen Office-Software, wünschenswert Kenntnisse mit den EDV-Programmen SASKIA OWI und Saskia IFR

Die Stelle ist nach TVöD-VKA mit Entgeltgruppe E 8 bewertet.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis **spätestens 04.03.2016** an:

Stadtverwaltung Radeberg, Sachgebiet Personal, z. Hd. Frau Haufe-Grätsch

Markt 17 - 19 in 01454 Radeberg

bzw. per E-Mail an: i.haufe-graetsch@stadt-radeberg.de

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass aus Kostengründen Bewerbungsunterlagen nur zurückgeschickt werden können, wenn ein adressierter und ausreichend frankierter Freiumschlag beigelegt ist. Grundsätzlich werden nach Abschluss des Auswahlverfahrens alle Bewerbungsunterlagen datenschutzgerecht vernichtet.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 27.01.2016

Beschluss-Nr.: SR001-2016

Der Stadtrat stellt fest, dass für Herrn Siegfried Hennig ein Hinderungsgrund nach § 18 Abs. 1 Satz Nr. 1 SächsGemO vorliegt. Gemäß § 34 Abs. 2 SächsGemO rückt als festgestellte Ersatzperson Herr Michael Kluge nach.

Beschluss-Nr.: SR002-2016

Der Stadtrat stellt fest, dass für Frau Karin Saupe ein Hinderungsgrund nach § 18 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 SächsGemO vorliegt. Gemäß § 34 Abs. 2 SächsGemO rückt als festgestellte Ersatzperson Frau Maria Walter nach.

Beschluss-Nr.: SR003-2016

Der Stadtrat stellt fest, dass für Herrn Gerd Erbes ein Hinderungsgrund nach § 18 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 SächsGemO vorliegt. Gemäß § 34 Abs. 2 SächsGemO rückt als festgestellte Ersatzperson Herr Uwe Meyer nach.

Beschluss-Nr.: SR004-2016

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Verwaltungsausschusses (Beschluss Nr. SR006-2015) der Großen Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder	Stellvertreter
Klaer, Christoph (Vorschlag CDU)	Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)
Petzold, Ingrid (Vorschlag CDU)	Israel, Thomas (Vorschlag CDU)
Saupe, Karin (Vorschlag SPD/Grüne)	Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)
Goßmann, Jörg (Vorschlag SPD/Grüne)	Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)
Seifert, Wolfgang (Vorschlag Freie Wähler)	Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler)
Pospischil, Jan (Vorschlag Freie Wähler)	Hauck, Harry (Vorschlag Freie Wähler)
König, Ronny (Vorschlag Die Linke)	Schöffl, Lutz (Vorschlag Die Linke)
beratende Mitglieder	Stellvertreter der beratenden Mitglieder
Schnabel, Philipp (Pirat / Vorschlag SPD/Grüne)	Ewald, Ursula (Vorschlag SPD/Grüne)
Wehnert-Thote, Michaela (Vorschlag Freie Wähler)	Muschter, Norbert (Vorschlag Freie Wähler)
Heuschkel, Christine (Vorschlag CDU)	Dr. Linnemann, Gerd (Vorschlag CDU)
Kluge, Michael (Vorschlag Die Linke)	Schleinitz, Irmgard (Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR005-2016

Herr Lemm fragt die Stadträte, ob jemand einer offenen Wahl widerspricht. Dies wurde von allen anwesenden Stadträten verneint. Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Verwaltungsausschusses der Großen Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder	Stellvertreter
Klaer, Christoph (Vorschlag CDU)	Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)
Petzold, Ingrid (Vorschlag CDU)	Israel, Thomas (Vorschlag CDU)
Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)	Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)
Goßmann, Jörg (Vorschlag SPD/Grüne)	Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Grüne)

Seifert, Wolfgang
(Vorschlag Freie Wähler)
Pospischil, Jan
(Vorschlag Freie Wähler)
König, Ronny
(Vorschlag Die Linke)

beratende Mitglieder

Schnabel, Philipp
(Pirat / Vorschlag SPD/Grüne)
Wehnert-Thote, Michaela
(Vorschlag Freie Wähler)
Heuschkel, Christine
(Vorschlag CDU)
Schleinitz, Irmgard
(Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR006-2016

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Technischen Ausschusses (Beschluss Nr. SR137-2014) der Großen Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder	Stellvertreter
Lück, Thomas (Vorschlag CDU)	Prof. Dr. Hänsel, Andreas (Vorschlag CDU)
Erbes, Gerd (Vorschlag CDU)	Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)
Daehne, Rolf (Vorschlag SPD/Grüne)	Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Grüne)
Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)	Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)
Dauphin, Detlev (Vorschlag Freie Wähler)	Seifert, Wolfgang (Vorschlag Freie Wähler)
Schmidt, Roland (Vorschlag Freie Wähler)	Hauck, Harry (Vorschlag Freie Wähler)
Hennig, Siegfried (Vorschlag Die Linke)	König, Ronny (Vorschlag Die Linke)
beratende Mitglieder	Stellvertreter der beratenden Mitglieder
Loose, Gert (Vorschlag CDU)	Tetschke, Jens (Vorschlag CDU)
Ohl, Sören (Vorschlag SPD/Grüne)	Walter, Maria (Vorschlag SPD/Grüne)
Dr. Leege, Karl-Wilhelm (Vorschlag Freie Wähler)	Schneider, Jürgen (Vorschlag Freie Wähler)
Claassen, Reinhold (Vorschlag Die Linke)	Krause, Ralf (Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR007-2016

Herr Lemm fragt die Stadträte, ob jemand einer offenen Wahl widerspricht. Dies wurde von allen anwesenden Stadträten verneint. Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Technischen Ausschusses der Großen Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder	Stellvertreter
Lück, Thomas (Vorschlag CDU)	Prof. Dr. Hänsel, Andreas (Vorschlag CDU)
Meyer, Uwe (Vorschlag CDU)	Wieth, Frank-Peter (Vorschlag CDU)
Daehne, Rolf (Vorschlag SPD/Grüne)	Kühnapfel, Gabor (Vorschlag SPD/Grüne)
Höhme, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)	Schörnig, Frank (Vorschlag SPD/Grüne)

Dauphin, Detlev
(Vorschlag Freie Wähler)
Schmidt, Roland
(Vorschlag Freie Wähler)
Kluge, Michael
(Vorschlag Die Linke)

beratende Mitglieder

Loose, Gert
(Vorschlag CDU)
Ohl, Sören
(Vorschlag SPD/Grüne)
Dr. Leege, Karl-Wilhelm
(Vorschlag Freie Wähler)
Claassen, Reinhold
(Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR008-2016

Herr Zeiger weist darauf hin, dass sein Vorname ohne „h“ geschrieben wird. Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder, Stellvertreter, beratenden Mitglieder und Stellvertreter der beratenden Mitglieder des Sozialausschusses (Beschluss Nr. SR008-2015) der Großen Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder
Israel, Thomas
(Vorschlag CDU)
Känner, Andreas
(Vorschlag CDU)
Zeiger, Günther
(Vorschlag SPD/Grüne)
Schörnig, Frank
(Vorschlag SPD/Grüne)
Pospischil, Jan
(Vorschlag Freie Wähler)
Hantschmann, Dirk
(Vorschlag Freie Wähler)
Schöffl, Lutz
(Vorschlag Die Linke)

beratende Mitglieder

Pankau, Andrea
(Vorschlag CDU)
Ranft, Birgit
(Vorschlag SPD/Grüne)
Sobe, Ines
(Vorschlag Freie Wähler)
Unger, Götz-Wolfgang
(Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR009-2016

Herr Zeiger weist darauf hin, dass sein Vorname ohne „h“ geschrieben wird. Herr Lemm fragt die Stadträte, ob jemand einer offenen Wahl widerspricht. Dies wurde von allen anwesenden Stadträten verneint. Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder, Stellvertreter, beratende Mitglieder und Stellvertreter

Seifert, Wolfgang
(Vorschlag Freie Wähler)
Hauck, Harry
(Vorschlag Freie Wähler)
Schöffl, Lutz
(Vorschlag Die Linke)

Stellvertreter der beratenden Mitglieder

Tetschke, Jens
(Vorschlag CDU)
Ewald, Ursula
(Vorschlag SPD/Grüne)
Schneider, Jürgen
(Vorschlag Freie Wähler)
Krause, Ralf
(Vorschlag Die Linke)

der beratenden Mitglieder des Sozialausschusses der Großen

Kreisstadt Radeberg:

Mitglieder
Israel, Thomas
(Vorschlag CDU)
Känner, Andreas
(Vorschlag CDU)
Walter, Maria
(Vorschlag SPD/Grüne)
Zeiger, Günther
(Vorschlag SPD/Grüne)
Pospischil, Jan
(Vorschlag Freie Wähler)
Hantschmann, Dirk
(Vorschlag Freie Wähler)
Schöffl, Lutz
(Vorschlag Die Linke)

beratende Mitglieder

Pankau, Andrea
(Vorschlag CDU)
Ranft, Birgit
(Vorschlag SPD/Grüne)
Sobe, Ines
(Vorschlag Freie Wähler)
Unger, Götz-Wolfgang
(Vorschlag Die Linke)

Beschluss-Nr.: SR011-2016

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder des Aufsichtsrates der Wohnbau Radeberg, Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH:

Lemm, Gerhard
(Oberbürgermeister)
Lauter, Sven
(Kämmerei)
Klaer, Christoph
(Vorschlag CDU)
Prof. Dr. Hänsel, Andreas
(Vorschlag CDU)
Kühnapfel, Gabor
(Vorschlag SPD/GRÜNE)
Dauphin, Detlev
(Vorschlag Freie Wähler)
Hennig, Siegfried
(Vorschlag DIE LINKE)

Beschluss-Nr.: SR012-2016

Herr Lemm fragt die Stadträte, ob jemand einer offenen Wahl widerspricht. Dies wurde von allen anwesenden Stadträten verneint. Der Stadtrat bestellt folgende Mitglieder des Aufsichtsrates der Wohnbau Radeberg, Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH:

Lemm, Gerhard
(Oberbürgermeister)
Lauter, Sven
(Kämmerei)
Klaer, Christoph
(Vorschlag CDU)
Prof. Dr. Hänsel, Andreas
(Vorschlag CDU)
Kühnapfel, Gabor
(Vorschlag SPD/GRÜNE)
Dauphin, Detlev
(Vorschlag Freie Wähler)
König, Ronny
(Vorschlag DIE LINKE)

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Verabschiedet und Verpflichtet



In der Stadtratssitzung am 27. Januar wurden Karin Saupe (2. Foto von rechts), Siegfried Hennig (1. Foto von rechts) und Gert Erbes (1. Foto von links) nach langjähriger ehrenamtlicher Tätigkeit aus dem Stadtrat verabschiedet. Als Nachfolger verpflichtete Oberbürgermeister Lemm die neuen Stadträte Maria Walter, Michael Kluge und Uwe Meyer.

J. Wähnert, Büro des Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

07.02. Walter Resener 80 Jahre 12.02. Ingrid Petzold 80 Jahre

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

06.02. Ingeburg Hauschild 90 Jahre **Ortsteil Lomnitz**
09.02. Anita Wendt 70 Jahre

Öffentliche Bekanntmachung über die Ergänzungssatzung der Gemeinde Wachau gemäß § 35 Abs.4 BauGB - Satzungsbeschluss

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 26.01.2016 den Satzungsbeschluss für die Ergänzungssatzung „Radeberger Str. 31b, Flurstück-Nr. 827/21 der Gemarkung Feldschlößchen“ in der Fassung vom 26.10.2015 mit dem Beschluss Nr. 10/01/16 gefasst.

Damit ist die Abgrenzung der im Zusammenhang bebaubaren Bereiche gem. § 34 BauGB in der Fassung vom 20. November 2014 rechtsverbindlich vorgenommen worden.

Die Ergänzungssatzung tritt am Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Ergänzungssatzungen während der Dienststunden im Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau eingesehen und über den Inhalt Auskunft erhalten.

In Anwendung von § 215 BauGB wird darauf hingewiesen,

dass Verletzungen der Verfahrens- und Formvorschriften im Sinne von § 214 BauGB unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass gem. § 44 BauGB Fälligkeiten und Entschädigungsansprüche erlöschen, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in § 44 Absatz 3 Satz 1 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt haben.

Künzelmann, Bürgermeister

Aus dem Rödertal

Bekanntmachung Jagdgenossenschaft Wallroda

Die Jagdgenossenschaft Wallroda lädt alle Besitzer von bejagdbaren Flächen in der Gemarkung Wallroda ein zur **JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG**

am Donnerstag, 03. März 2016 um 19.00 Uhr im Cafe Variado, Großbröhnsdorf Str. 1, Wallroda

Tagsordnung:

- Begrüßung
- Rechenschaftslegung für das Jagdjahr 2015/2016
- Entlastung des Jagdvorstandes für das Jagdjahr 2015/2016
- Finanzplan 2016/2017

- Verwendung des Reinertrages der Jagdnutzung
 - Wahl des Vorstandes und der Rechnungsprüfer
 - Sonstiges
- Für Essen und Getränke ist gesorgt.
Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an.
(Kopie Grundbuchauszug)

Wallroda, den 31.01.2016

C. Tomeit

- Jagdvorstand -

Erinnerungen an tolle Zeiten

Die letzten Faschingsstunden sind gezählt und mit der Bürgersprechstunde, welche der Seniorenfasching ist, endet eine Ära im Ullersdorfer Gasthof. Auf 31 Jahre Faschingsgeschichte im ehrwürdigen Gasthofsaal in Ullersdorf können die Organisatoren des Dorf- und Jugendclubs zurückblicken. Viele Leser teilten uns in der Vergangenheit per Wort und Schrift ihre Erinnerungen an die verschiedenen Veranstaltungen mit und auch per Facebook veröffentlichte der Dorfclub zwei rührende Postkarten mit Dank an den Saal.

Der Ullersdorfer Gasthof kann auf über 100 Jahre Geschichte zurückblicken. Ob Tanztee, Schuleingänge, Hochzeiten, Kaspertheater, zahlreiche Bälle, Silvesterveranstaltungen, die vielen Faschingsveranstaltungen aber auch neue Ideen wie das Oktoberfest wurden für die vielen Gäste zu einem tollen Erlebnis. Wer weiß wie viele Paare sich hier einst zusammen gefunden haben...

In diesem Sinn präsentierte der Dorf- und Jugendclub seine Faschingsveranstaltungen mit dem



ABRISSPARTY
27.02.2016
EINLASS: 19.30 UHR | BEGINN: 20.30 UHR
EINTRITT FREI!

GASTHOF ULLERSDORF

LIVE
GOTHIC-ELECTRO-METAL

AFTERSHOW PARTY
SCREAM

Motto: „Wo Bürokratie sinnlos waltet, haben wir uns eingeschaltet. Wir bauen auf und ihr reißt nieder - wir feiern Fasching immer wieder!“ Wie passt das alles zusammen? Jeder hatte bestimmt schon einmal in seinem Leben mit dem Amt zu schaffen gehabt, ob positiv oder negativ. Auch die Mitglieder des Dorf- und Jugendclubs können von einigen Erlebnissen erzählen. Diese präsentieren sie in ihrem witzigen Bühnenprogramm mit tollen Showeinlagen. Die Handlungen

sind zwar manchmal überspitzt, aber ist dafür nicht die Narrenzeit da?! Vorjahressieger Chancen: Für das weibliche Publikum hatten sich die Männer der Organisatoren wieder tolle Tanzeinlagen einfallen lassen. Ob sie damit am Freitag, den 12.02.2016 zum 11. Turnier der Männerballette in Arnsdorf, wieder den 1. Platz ergattern können? Wir sind gespannt und berichten in der Ausgabe 07.2016 vom 19.02.2016.

Text & Foto: Red.

Neueröffnung in Radeberg La Fleur - Nageldesign und Wimpernverlängerung

Feiern Sie mit mir meine Neueröffnung in Radeberg!
Lernen Sie mich und das neu gestaltete Geschäft (neben Pilsfass) am **15.02.2016** in der Zeit von **16.00 bis 20.00 Uhr** kennen. Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Ihre Nageldesignerin **Nicole Schindler**
Hauptstraße 28/30 • 01454 Radeberg • Tel. 01522 56 66 705 • Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 16.00 Uhr • Di, Do nach Absprache 16.00 - 21.00 Uhr

Mein Service für Sie

- Neunagelmodellage
- Auffüllen mit Airbrush
- Airbrush auch ohne Naturnagelverstärkung
- verschönern von Nagelbeißerinnen
- Lacksysteme für den Sommer
- Maniküre
- Wimpernverlängerung

!Neukunden-Angebot!

1. Nagelmodellage/Wimpernverlängerung
50% Rabatt bei Terminvereinbarung zur Neueröffnung

Fortsetzung von Seite 1

Traditionen beibehalten

Was lernen die Kinder dabei? Durch kleine Auftritte vor der Familie, aber auch Personen außerhalb des Kindergartens bekommen die Kleinen ihre Angst genommen, bestimmte Situationen zu meistern und gleichzeitig das Selbstbewusstsein aufzubauen. Wie viel solcher Situationen erleben wir täglich, bei denen wir vielleicht an uns zweifeln, umso wichtiger ist es diese Schlüsselerinnerungen aus Kindheitstagen zu erlernen. Diese Grundregel wird im Kindergarten Max & Moritz groß geschrieben. Die Kinder auf das Leben vorzubereiten, sei es Grundschule, Lehre oder das spätere Arbeitsleben. Schließlich verbringen wir einen Großteil unserer Kindheit im Kindergarten oder Hort.

Diesen Aspekt nutze auch das Energieunternehmen Enso und unterstützte die Kita mit einer Spende von 500,- Euro. Wie kam es eigentlich dazu? Das Energieunternehmen fragte bei dem Radeberger Unternehmen Synergy Health an, welche soziale Einrichtung man vielleicht in Radeberg unterstützen



könnte. Geschäftsführer Herr Quilitz schlug die Kita Max & Moritz vor, da auch einige Kinder seiner Arbeitnehmer in dieser Tageseinrichtung untergebracht sind. Am 28. Januar war es dann soweit - Herr Wulff (Vertreter für die Enso) sowie Herr Brosche (Synergy Health, Vertretung für den GF) überreichten an einen Teil der Kinder, ihre Erzieher und Frau Großmann, welche die Leiterin der Kita ist, diese Spende. Vorher hatten sich die Kleinen zwischen 3-5 Jahren ein winterliches Programm mit ihren Erzieherinnen für die Gäste einfallen lassen. Höhepunkt des Programmes war ein Gedicht über 9 Strophen aus dem Tierreich. Für was wird die Spende genutzt? Im Kindergarten gibt es immer etwas zu erneuern. Vorrangig wird die Spende genutzt, um einen kleinen Teil der Spielgeräte zu ersetzen, da diese in die Jahre gekommen sind und von den Kleinen nicht mehr genutzt werden dürfen. Obwohl Frau Großmann betonte, dass der Kindergarten einen tollen Hausmeister hat, welcher die Spielgeräte immer pflegt - aber Sicherheit geht vor. Daher wird die Spende sinnvoll genutzt, damit die Kinder eine tolle Zeit erleben und viel lernen können.

Text & Fotos: Red.

Vom 15. bis 20. Februar 2016

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischteke
Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln
frisches mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert
-38%
0,49 € pro 100g

In der Wursttheke
Kochschinken „Prager Art“ aus der Schweineober- und Unterschale, heiß geräuchert über Buchenholzrauch, nur 8% Fett
-12%
1,49 € pro 100g

Leberkäse
„Sächsische Art“
aus frischer Schweineleber und magerem Schweinefleisch
-10%
0,89 € pro 100g

Für Grill und Pfanne
KORCH's feine Bratwurst
fein & frisch, nach sächsischer Rezeptur, ca. 120g-Stück
-10% **0,85 €** pro Stück
-16% **0,79 €** ab 5 Stück

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz
Griechischer Hirtensalat
-12%
1,49 € pro 100g

preis% hammer der Woche
-17%
0,79 € pro 100 g
Rindergulasch (aus dem Bug) handgeschnitten, vom zarten, deutschen Färsenfleisch

UNSER MONATSAN- GEBOT IM FEBRUAR
Radeberger KNOTEN
Der leckere Salami-Snack in den Sorten Parmesan-Basilikum oder Naturell, 2 x 50g-Packung
1,50 € pro Packung

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Highlight der Woche



Feiern Sie mit uns!

Schauen Sie sich bei unseren Opening am 18.02.2016 in der Zeit von 17.00 bis 20.00 Uhr in unseren neuen Räumen um. Wir freuen uns auf Sie.

WELLA PROFESSIONALS the science of hair extensions
Cut-Point HAARSTUDIO
ghd SP

Inh. Constanze Brisch • 01454 Radeberg • Pillnitzer Str. 52 • www.cutpoint-radeberg.de
Öffnungszeiten: Mo 12.00-21.00 Uhr • Di-Fr 8.00-21.00 Uhr • Sa 8.00-12.00 Uhr

Schloß Klippenstein Radeberg

Schloßstr. 6, 01454 Radeberg, www.schloss-klippenstein.de

Aktuelle Ausstellungen

Kursächsische Postmeilensäulen – eine Zeitreise durch die sächsische Postgeschichte
07. Februar 2016 - 24. April 2016

Begeben Sie sich auf eine Zeitreise durch die sächsische Postgeschichte von den Anfängen über das Zeitalter der Kursächsischen Postmeilensäulen und Königlich-sächsischen Meilensteine des 18./19. Jahrhunderts bis zur Deutschen Reichspost! Interessenten sind auch zur Ausstellungseröffnung am Sonnabend, dem 06. Februar 2016 um 15 Uhr herzlich willkommen! Kursächsische Postmeilensäulen – eine Zeitreise durch die sächsische Postgeschichte. Die Wanderausstellung des 1. Sächsischen Postkutschenvereins wurde mit großem Erfolg an vielen Orten Sachsens und Brandenburgs gezeigt und gastiert vom 7. Februar bis zum 24. April 2016 auf Schloss Klippenstein in Radeberg. Wie lange braucht die Post? Was kostet ein Brief? Vor dem 18. Jahrhundert fehlte auf dem Postwege ein genaues Entfernungsmaß, so dass die Beantwortung dieser Fragen stets etwas vage blieb und zu Streit führte. Rund 1700 steinerne Kursächsische Postmeilensäulen lösten um 1750 das Problem. Postmeilensäulen wiesen der Post und fahrenden Händlern sicher den Weg, boten einheitliche Distanzmaße und somit die Basis für die Berechnung der Postgebühren. Mit Blick auf die wiedererrichtete Große Distanzsäule von 1729 auf dem Radeberger Marktplatz stellt die Wanderausstellung des 1. Sächsischen Postkutschenvereins diese bahnbrechende Innovation des Postwesens vor. Besucher finden Antworten zu spannenden Fragen, die die Postgeschichte aufwirft: Wieso gab es unterschiedliche Arten an Distanzsäulen entlang der Posttrouten? Welches offizielle Längenmaß verbirgt sich hinter den Stundenangaben auf den Säulen? Wer war der geniale Kopf, der die Vermessung der Posttrouten und die Einrichtung der Säulen in Kursachsen unter August den Starken verantwortete?

Ein Modell der Königlich-sächsischen Postkutsche, zwei Uniformen sächsischer Postillione des 18. und 19. Jahrhunderts sowie ein Modellsatz historischer Meilensteine und Postmeilensäulen erzählen in Text und Bild reich begleitet die fast 300-jährige Geschichte der steinernen Wegsäulen. Zahlreiche Postkutschen waren damals durch Städte, Dörfer und Wälder unterwegs, unzählige Meilensteine und prächtige Postmeilensäulen säumten den Weg, die auch heute noch entlang der historischen Routen zu entdecken sind. Lassen Sie sich in der Ausstellung inspirieren und starten Sie Ihre eigene Postreise zu technischen Denkmälern – zum Beispiel in der Sächsischen Schweiz oder im Ostergebirge!

Liederabend: Déja-vu aus der Romantik – ein Liederabend mit der Altistin Dorothea Zimmermann und dem Pianisten Hartmut Sauer
Sonntag, 14. Februar 2016, um 17.00 Uhr

Das Dreigestirn Robert Schumann, Clara Schumann und Johannes Brahms, sich bewegend auf ganz unterschiedlichen Bahnen, vereint es doch in sich einen neuen Geist der Romantik. Das Duo "Sassoni" hat sich diesem verschrieben und will ihn hör- und fühlbar machen "für den der heimlich lauscht". Karten reservieren.

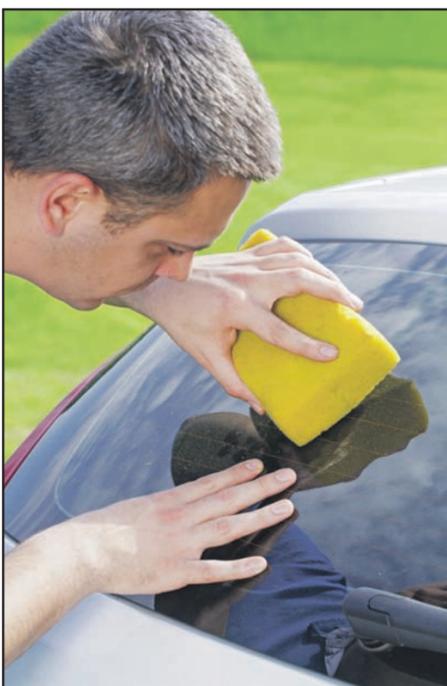
SUZUKI Way of Life!
Kleinwagenexperten.
fahrzeuge **STURM**
Alexander Sturm
Bischolswerdaer Strasse 66-01844 Neustadt
Telefon: 03596 603134
info@fahrzeuge-sturm.de
www.fahrzeuge-sturm.de

Gute Sicht - gute Fahrt: Nach der kalten Jahreszeit sollten Autoscheiben gründlich gepflegt werden

(djd). Die Tage werden länger, die Temperaturen milder - genau die richtige Zeit, das Auto auf Vordermann zu bringen. Doch mit einer gründlichen Reinigung des Innenraums ist es längst nicht getan: Nach den Strapazen der kalten Jahreszeit haben vor allem die Scheiben eine gründliche Pflege nötig. "Salz, Schmutz und Feuchtigkeit haben dem Fahrzeugglas in der kalten Jahreszeit ordentlich zugesetzt", weiß Martin Schmidt vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Sicherheitsbewusste Autofahrer sollten ihr besonderes Augenmerk auf die Frontscheibe legen. Denn eine eingeschränkte Sicht bedeutet immer ein erhöhtes Unfallrisiko.

Scheiben sorgfältig reinigen

Zunächst sollten Salzreste und winterliche Schmutzpartikel gründlich vom Fahrzeugglas entfernt werden. Dann lohnt sich ein Check, ob die volle Wisch-



Ob auf den Scheiben nach den Wintermonaten Kratzer oder Abnutzungen sind, sollte auf jeden Fall der Fachmann prüfen.
Foto: djd/Carglass/AstroStar - shutterstock

leistung noch gegeben ist. Beschädigte oder verunreinigte Wischer können Schlieren und sogar kleine Schäden auf der Autoscheibe hinterlassen. "Daher sollte man die Wischblätter mit Scheibenreiniger und einem weichen Tuch säubern und gegebenenfalls erneuern", rät Fahrzeugglasexperte Thomas Krieger, Technik Manager bei Carglass. Während das Mittel in der Wischanlage im Winter das Einfrieren des Wischwassers verhindern, beseitigen hochwertige Reiniger für die wärmere Jahreszeit effektiv Öl, Ruß, Silikon und Insektenreste von der Scheibe.

Genauer hinsehen

Fast jeder Autofahrer hat es selbst schon gehört - das typische Geräusch aufprallender Rollsplit-Steinchen auf die Frontscheibe. Treffen die kleinen



Waschen ist gut, Kontrolle ist besser: Der Fahrzeugglasexperte prüft, ob die Autoscheiben intakt sind und gibt Tipps zur Pflege.
Foto: djd/Carglass/Milos4U - shutterstock

Geschütze auf den Lack, hinterlassen sie harmlose Dellen. Gefährlich wird es auf der Frontscheibe: Hier können sich Beschädigungen durch Steinschläge aufgrund der Vibrationen beim Fahren rasch zu großen Rissen ausweiten. Daher ist es ratsam, die Scheibe gründlich zu begutachten und bei eventuellen Schäden einen Fachmann zurate zu ziehen. So repariert und tauscht etwa der mobile Service von Carglass auch beim Kunden. Weitere Profi-Tipps und Produkte für die Instandhaltung und Pflege von Autoscheiben gibt es beim Fahrzeugglasspezialisten.

Was gehört noch zur "Auto-Frühjahrskur"?

- Polster und Teppiche lassen sich mit einem Staubsauger von Dreckrückständen säubern, dabei den Kofferraum nicht vergessen.
- Türdichtungen und Gummis mit einem Reinigungstuch und lau warmem Wasser gründlich abwischen. Anschließend mit einem Pflegestift aus dem Autofachhandel einfeilen.
- Bei der Autowäsche auch an den Unterboden und die Radkästen denken und diese säubern. Nach dem Waschen das Polieren nicht vergessen. Kratzer im Lack versiegeln und abdecken, ansonsten drohen Rostschäden.

KEIN SCHNICKSCHNACK auch beim Preis

Abb. zeigen ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang und Space Star Diamant Edition+ 1.2 MIVEC ClearTec 5-Gang

5 Jahre Herstellergarantie* und nützliche Mehrausstattung:
Der Kompakt-SUV ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang Diamant Edition. 18.490 EUR
Der City-Flitzer Space Star 1.0 MIVEC 5-Gang Diamant Edition. 8.790 EUR

kein Hickhack

5 Jahre Garantie*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007 ASX Diamant Edition 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse B. ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. Space Star Diamant Edition 1.0 MIVEC 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO₂-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B. Space Star Diamant Edition+ 1.2 MIVEC ClearTec 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 4,8; außerorts 3,7; kombiniert 4,1. CO₂-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B.

Autohaus Gierth GbR
 Pillnitzer Str. 18
 01454 Radeberg
 Telefon 03528/443847
<http://www.autohaus-gierth.de/>

Valentinstag: Verliebt im Straßenverkehr

Valentinstag gehört den Liebenden. Doch eine gemeinsame Fahrt mit dem Auto oder dem Fahrrad kann manchmal zu einer Herausforderung mutieren und die Partnerschaftlichkeit auf die Probe stellen.

Im Auto können manche Beifahrer Kommentare bezüglich der Fahrweise ihres Partners nicht unterlassen. Schnippische

Kommentare verderben die Stimmung und reizen den Fahrer oder die Fahrerin. Als Beifahrer sollten Sie ansprechbar sein und unterstützend wirken und den Fahrer nicht stören oder befehlen. Falls der Fahrer oder die Fahrerin müde wird und sich nicht mehr richtig auf die Fahrt konzentrieren kann, können Sie eine Pause oder ein Platztausch vorschlagen.

Bereitet Ihnen jedoch die gewählte Geschwindigkeit des Fahrers Unbehagen, dann sprechen Sie dies an. Eine zu langsame Fahrweise kann einen Rückstau verursachen und nicht nur bei Ihnen, sondern auch bei anderen Verkehrsteilnehmern Ungeduld auslösen. Umgekehrt kann eine rasante Fahrweise beim Beifahrer Angstgefühle wecken. Fragen Sie als Fahrer lieber nach, wenn Ihre Partnerin mit Schweißperlen auf der Stirn tief im Sitz versinkt.

Bei einer gemeinsamen Fahrradtour sollten Sie Ihrem Partner nicht davon radeln. Das Nebeneinanderfahren ist erlaubt, wenn der Verkehr nicht behindert wird (§ 2 Abs. 4 StVO). Auch wenn Händchen halten auf dem Drahtesel romantisch sein kann, kann schon eine kleine Unachtsamkeit zum Sturz führen. Schützen Sie sich und Ihren Liebsten! Wie wäre es mit einem Fahrradhelm statt Blumen zum Valentinstag?

Informationen zur DVW:
deutsche-verkehrswacht.de



Wer ist die Deutsche Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht gehört zu den ältesten und größten Bürgerinitiativen Deutschlands. Seit ihrer Gründung 1924 arbeitet sie für mehr Sicherheit und weniger Unfälle auf unseren Straßen - heute mit mehr als 60.000 ehrenamtlich Engagierten. Sie informieren, beraten und trainieren mit Verkehrsteilnehmern jeden Alters sicheres Verhalten im Straßenverkehr. Die Zielgruppenprogramme der DVW erreichen rund 2,5 Millionen Menschen pro Jahr. Die DVW finanziert ihre Aktionen und Programme mit Unterstützung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur sowie durch Mitgliedsbeiträge und Sponsoring.

RECHTSANWALTSKANZLEI
Tilman Klemm

- Regulierung Verkehrsunfälle
- Ordnungswidrigkeiten
- Verkehrsstrafrecht
- Schmerzensgeld

Mühlstraße 2 · 01454 Radeberg · Tel. 03528 - 437812
 Fax: 03528 - 437829 · E-Mail: info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de
 Termine nach Vereinbarung
www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de

Auto-Service Grätsch
 Meisterbetrieb der KFZ-Innung
 Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimageservice ++
 +++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a
 01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540
 Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

Expertentipp von DEKRA Dresden: Umsichtig handeln - Ruhe bewahren

Wenn es gekracht hat, ist Stress bei den Beteiligten angesagt. Umso wichtiger ist es, bestimmte Verhaltensregeln einzuhalten. Vor allem gilt es, besonnen und ruhig zu handeln und schnell die Unfallstelle zu sichern.

Alle Personen, die nicht die Unfallstelle sichern oder Ersthilfe für die Verletzten leisten, müssen die Fahrbahn verlassen und sich an einen sicheren Ort begeben, auf Autobahnen und Landstraßen z.B. hinter die Leitplanke. Bei Dunkelheit, müssen die Fahrzeuge beleuchtet werden. „Wichtig ist“, so Olaf Draheim, Leiter Schadengutachten an der DEKRA Niederlassung Dresden, „die anderen Verkehrsteilnehmer rechtzeitig auf die Unfallstelle aufmerksam zu machen. Dazu muss das Warndreieck in angemessener Entfernung vor dem Unfallort aufgestellt werden. Auf Landstraßen wenigstens 100



Meter, auf Autobahnen mindestens 200 Meter vor der Unfallstelle. Häufig passieren Unfälle an unübersichtlichen Straßenabschnitten in Kurven oder an Bergkuppen. In diesem Fall muss das Warndreieck vor dem Sichthindernis platziert werden. Selbst sollte man es nicht versäumen, die vorgeschriebene Warnweste anzulegen.“

Jetzt ist Zeit, Polizei und Rettungsdienst (Notruf 112) zu benachrichtigen, bevor man sich um die Verletzten kümmert. Ist kein Handy da, weisen Pfeilmarkierungen an Leitposten der Bundesstraßen und Autobahnen den Weg zur nächsten Notrufsäule. Beim Anruf sollte man die Antworten auf die fünf großen "W-Fragen", parat haben: Wo geschah der Unfall? Was ist geschehen? Wie viele Personen sind verletzt? Welcher Art sind die Verletzungen? Warten Sie auf Rückfragen!

Für die Aufklärung des Unfalles ist es gut, wenn

Zeugen benannt werden können. Dazu müssen die Personalien und ggf. das amtliche Kennzeichen des Fahrzeuges der Zeugen festgehalten werden. Unfälle ohne Personenschaden und mit geringer Schadenshöhe müssen nicht unbedingt durch die Polizei aufgenommen werden. „In solchen Fällen“, so Olaf Draheim, „sollten die Unfallbeteiligten selbst die Beweise sichern. Am besten ist es, die Unfallstelle von verschiedenen Seiten zu fotografieren“. Die Positionen der beteiligten Fahrzeuge sollten auf der Fahrbahn markiert werden. In einer Skizze müssen dann die Fahrzeugpositionen und die Kennzeichen der Fahrzeuge festgehalten werden. Nach dem Räumen der Unfallstelle gilt es nochmals Fotos unter Einbeziehung definierter Punkte wie Fahrbahnmarkierungen Bordsteinfugen, Schachtdeckel, Signalmasten o.ä. zu schieben. Zu fotografieren sind auch die Beschädigungen an den Fahrzeugen. Sind sie nicht schuld am Unfall und hat Ihr Fahrzeug einen Schaden, dann sollten Sie sich an die Dresdner DEKRA-Experten wenden, die Ihnen zur Beweissicherung ein Unfallschadengutachten erstellen. Die Aufwendungen dafür werden von der gegnerischen Versicherung direkt übernommen.

Pressebüro Rolf Westphal
 Pestalozzistraße 8,
 01819 Kurort Berggießhübel
 Tel.: 035023 60650,
 e-mail: westphal@ppe-info.de
www.ppe-info.de



Typisch Ford: Allrad für alle

FORD KUGA TREND

ALLRAD-ANTRIEB, 2,0 l TDCI-Motor 110 kW (150 PS), Klimaanlage manuell, Audiosystem CD, MP3-fähig mit Lenkrad-Fernbedienung, Ford Power-Startfunktion, Berganfahrassistent, Bordcomputer, Tempomat u.v.m.

Bei uns für
€ 26.940,-^{1,2}

FORD MONDEO BUSINESS EDITION

ALLRAD-ANTRIEB, 2,0 l TDCI-Motor 110 kW (150 PS), Ford Navigationssystem inkl. Ford SYNC 2 mit 20,3 cm Touchscreen, Tempomat, Park-Pilot-System vorn und hinten, 2-Zonen-Klimaautomatik, Frontscheibe beheizbar, LMF 16" u.v.m.

Bei uns für
€ 29.990,-^{1,3}

Optimale Traktion dank intelligentem Allradantrieb
 Mit dem intelligenten Allradantrieb von Ford sind Sie gerüstet für Fahrten in unwegsamem Gelände, auf unebenen Fahrbahnoberflächen oder bei ungünstigen Witterungsverhältnissen wie Matsch, Eis und Schnee.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Kuga: 6,0 (innerorts), 4,7 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 135 g/km (kombiniert). Ford Mondeo: 5,5 (innerorts), 4,4 (außerorts), 4,8 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 124 g/km (kombiniert).

Autohaus Pietzsch
 Radeberg

An der Ziegelei 13
 01454 Radeberg
 Telefon (0 35 28) 44 31 91
 Fax (0 35 28) 44 31 71
www.autohaus.ford.de/pietzsch/radeberg

Ein Angebot der Ford-Werke GmbH. Gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Gilt für einen Ford Kuga Trend 2.0-l-TDCI-Dieselmotor 110 kW (150 PS) (Start-Stopp-System) (Allradantrieb). Gilt für einen Ford Mondeo Business Edition 2.0-l-TDCI-Dieselmotor 110 kW (150 PS) (Start-Stopp-System) (Allradantrieb).

SUZUKI Way of Life!

Allrad-Spezialist.

fahrzeuge STURM

Alexander Sturm
 Bischofswerdaer Straße 66 · 01844 Neustadt
 Telefon: 03596 603134
 info@fahrzeuge-sturm.de
www.fahrzeuge-sturm.de

48-Stunden-Aktion 2016

48-Stunden-Aktion 2016 zum fünften Mal mit der Kreissparkasse Bautzen und der Ostsächsischen Sparkasse als Hauptsponsoren Vom 10. bis 12. Juni 2016 werden wieder hunderte Jugendliche aus dem Landkreis Bautzen etwas Bleibendes für ihren Heimatort schaffen. Nach vier erfolgreichen Durchläufen der 48-Stunden-Aktion auf Landkreisebene in den vergangenen Jahren konnten die Organisatoren die Kreissparkasse Bautzen und die Ostsächsische Sparkassen wieder als Hauptsponsoren gewinnen. Damit und mit einer Förderung durch das Landesprogramm Weltoffenes Sachsen im Rahmen des Lokalen Aktionsplans für Vielfalt, Demokratie und Toleranz verfügt das Projekt über eine solide Finanzierung und kann in bewährter Form wie in den vergangenen Jahren fortgeführt werden. Bei der Auswahl der Projektideen sind den Jugendlichen keine Grenzen gesetzt. So ist alles möglich: Soziokulturelle Projekte haben zum Ziel, das Alltags- und Freizeitangebot für die Menschen im ländlichen Raum zu bereichern und zu verbessern. Spielplätze können auf Vordermann gebracht, Jugendräume renoviert oder Schulhöfe umgestaltet werden. Aber auch die Organisation eines Kinderfestes, Theaterstücks oder einer Ausstellung sind denkbar. Bei den Dorferneuerungsprojekten es darum, zentrale Orte im ländlichen Raum attraktiver und angenehmer zu gestalten. Das tut die Landjugend, indem sie zum Beispiel Bushaltestellen neu herrichtet, Fassaden streicht, öffentliche Plätze gestaltet oder Wanderwege errichtet. Der ländliche Raum zieht auch Touristen an, die Erholung fernab vom Großstadtdrummel auf dem Land suchen. Im Rahmen der Tourismusprojekte verbessern und verschönern Landjugendliche die Infrastruktur für Besucher. So gestalten die jungen Menschen Rastplätze, säubern und pflegen Parkanlagen, erneuern Ausschreibungen, bauen einen Brunnen oder legen einen Sinnespfad an. Es sind auch Projekte zum Schutz von Natur und Umwelt möglich. Die notwendigen Materialien, Geräte und Helfer für die gemeinnützigen Aktionen suchen sich die Jugendgruppen selbst, wobei der Rat, die Mithilfe und Unterstützung von Bürgern und regional ansässigen Wirtschaftsunternehmen oft gefragt sein werden.

So bunt wie die Ideen sind auch die Jugendgruppen. Ob Jugendinitiativen, Jugendclubs, Jugendfeuerwehr, kirchliche Jugendgruppen, Sportvereine oder Schulklassen: Hier dürfen alle mitmachen, die eine gute Idee in die Tat umsetzen möchten. Hauptsache, sie kommt den Menschen dort zugute und macht die Heimat schöner, lebens- und liebenswerter. Zum fünften Mal wird 2016 der Sonderpreis der Sparkassen ausgeschrieben. Möglich macht dies die sehr gute und partnerschaftliche Beteiligung der Kreissparkasse Bautzen und der Ostsächsischen Sparkasse. Die Projektauswahl und der Entscheid über die Höhe der einzelnen Prämierungen finden im Rahmen der Jurysitzung im Mai statt. Zu den Bewertungskriterien gehören Aspekte wie Gemeinnützigkeit, die Wirksamkeit des Projektes in der Öffentlichkeit, Nachhaltigkeit und der Ideenreichtum der Aktionsgruppe. Nicht bewertet werden jedoch die Zahl der beteiligten Jugendlichen oder die finanzielle Dimension der Umsetzung. Auch muss das Preisgeld nicht zwangsläufig für die Aktion eingesetzt werden, sondern steht der Initiativgruppe zur freien Verfügung. Jede angemeldete Aktionsgruppe nimmt automatisch am Auswahlverfahren teil (eine extra Bewerbung für den Sonderpreis ist nicht nötig!). Wer also schon bei der Planung seines Projektes die oben aufgeführten Kriterien einfließen lässt, steigert seine Chancen! Die Gewinner werden im Rahmen der Auftaktveranstaltung am 9. Juni 2016 im Kreistagssaal in Bautzen bekannt gegeben. Bis 30. April 2016 nehmen die Regionalbüros Gruppenanmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter www.48h-bautzen.de.

Projekträger der 48-Stunden-Aktion im Landkreis Bautzen: Region Westlausitz-Süd, Internationaler Bund e.V., Verbund Sachsen, Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872

Früher Weinanbau und Fischerei in Radeberg

Es wird dem Bischof von Meißen zugeschrieben, dass er persönlich im Jahre 1006 einen Weinstock pflanzte. Von Meißen aus wurde auch die Christianisierung der rechtseibischen Gebiete bis in die Oberlausitz vorangetrieben. Bischof Benno soll dazu zu Fuß über Land gewandert sein (Bischofsweg, Mönchspfade, Bischofswerda, Göda 1006, Bautzen Ortenburg 1002). Die alten stilisierten Wegezeichen z.B. in der Dresdner Heide stammen aus dieser noch schriftlosen Zeit.

Bereits zuvor hatte Kaiser Otto II. seiner Gemahlin, der byzantinischen Prinzessin Theophanu einen Weinberg in den Löbnitzhängen geschenkt. Es wird sogar vermutet, dass schon die slawischen Siedler im 10. Jhd. in den Löbnitzhängen Weinanbau betrieben. Archäologisch ist eine slawische Siedlung im Bereich Radebeul / Serkowitz seit dem 6. Jhd. nachgewiesen. Die Slawen lebten vornehmlich vom Fischfang, weshalb sie hauptsächlich an Gewässern siedelten. Im Jahre 1219 wird der Meißner Domherr Werner zur Verwaltung der Region nach Radeberg geschickt, wonach er in der Geschichtsschreibung als „Werner von Radeberg“ genannt wird. Hat er auch von Meißen den Weinanbau in unsere Region mitgebracht? Mit der Christianisierung verbunden war auch die Verwendung von Messwein. Diesen hat man wohl nicht mehr nur von Meißen her transportiert sondern auch lokal produziert.

Die exponiert von der Südsonne beschienenen Hänge im Hüttertal am rechten Ufer der Großen Röder zwischen dem Schlossberg, der Felsklippe Tote Frau und gegenüber der Hüttermühle zeigen einen terrassenartigen Aufbau. Ein früher Weinanbau ist deshalb nicht auszuschließen. Konkret schriftlich lesen wir dann 1233 dass Thimo von Radeberg (erstes Wappen in der Radeberger Stadtgeschichte) und sein jüngerer Bruder Arnolf haben auf dem Landtag auf dem Colmberg bei Oschatz einen Weinberg, „Rodewannesberch“ genannt, aufgelassen. Markgraf Heinrich überträgt diesen Weinberg dem Kloster zum Heiligen Kreuz bei Meißen. Auch am Keulenberg (früher „montis Radebize“) Gräfenhain / Höckendorf / Oberlichtenau soll sich ein frühes Kloster befunden haben. Ein früher Weinanbau ist hier ebenfalls denkbar. 1593 trägt eine Karte den Vermerk „Feldt drofen“.

Mit dem Weinanbau verbunden war üblicherweise auch der Anbau von Esskastanien (Maronen). Man benutze diese seit der Römerzeit, um nach Weingenuss den übersäuerten Magen zu neutralisieren. Man kannte damals die Kartoffeln noch nicht. Der Weinanbau wurde vermutlich von den neu errichteten Klöstern vorangetrieben. Mit Werner von Radeberg setzt sehr zaghaft die geschichtliche Überlieferung ab 1219 über unsere Region und die slawischen Gebiete ein. Ein Grund weshalb wir über die Zeit vor der Urbanisierung wenig wissen und unsere Region nach archäologischen Befunden über einige Jahrhunderte sehr siedlungsarm gewesen ist. Eine frühe Fischerei im Hüttertal ist nachgewiesen. Die Vermutung unseres einstigen Museumsleiters Rudolf Limpach, dass es Slawen waren, konnte nicht belegt werden.

1349 und 1350 wird im Lehnbuch Markgraf Friedrich des Älteren der Distrikt Radeberg erwähnt. „... das Patronatsrecht der Pfarrkirche, das verschwundene Aldenradeberg, der Hälselsberg, die Fischerei in den Flössen und Teichen, ...“. Vielleicht bringt die Heimatforschung bis zum 800 jährigen Jubiläum der Stadt Radeberg 2019 noch etwas zu Tage. H. Müller

Stellenmarkt im Rödertal

Wir suchen Verstärkung!
Telefonische Kundenbetreuung (kein Verkauf), Datenerfassung und Organisation zu festen Arbeitszeiten. Teilzeit auf 450 Euro-Basis. Gute PC-Kenntnisse sind notwendig.
Bewerbungen bitte per Mail an ukleinert@ukado.de

Zur Verstärkung unseres Team suchen wir

Krautfahrer Kl. CE Traktorist Kl. L Baumaschinist Tiefbau

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie an:
schmidterdbau@aol.com oder
Schmidt Erdbau GmbH | Alte Hauptstraße 23
01454 Großerkmansdorf

Arztpraxis sucht Auszubildende/-n zum 01.08.2016!

Bewerbung bitte schriftlich an: Urologische Praxis,
DM M. Kohls, Badstraße 17, 01454 Radeberg

Ab sofort Ersatzverteiler gesucht für:

**Langebrück
Arnsdorf**
(nur Kleinwolmsdorfer Straße)

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de

Warum in die Ferne schweifen?

"Reise im Frühling"

(djd). "Warum in die Ferne schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah." Frei nach Goethe starten viele Bundesbürger die Reisesaison im Frühling mit einem kurzen innerdeutschen Trip, denn mehr oder weniger direkt vor der Haustür gibt es noch so viel zu entdecken. Unser Special hat vier Tipps, dabei geht es quer durch die Republik vom Nordosten bis in den Südwesten.

Frühling am Stettiner Haff

Wir beginnen unsere kleine Frühlingsreise hoch im Norden. Was macht man an der Ostsee, wenn das Wetter noch nicht zum Baden einlädt? Am besten auf Entdeckungsreise gehen. "Vor allem für Familien hat die Ferienregion Stettiner Haff eine Menge zu bieten", berichtet Reisejournalistin Beate



In der ländlichen Gegend rund um Treuchtlingen können Kinder viel erleben.
Foto: djd/Kur- und Touristinformation Treuchtlingen

Fuchs vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Von spannenden Freilichtmuseen über Fahrten mit historischen Seglern bis zu geschichtsträchtigen Seebädern sei vieles möglich - und all das in der besonderen Natur Mecklenburg-Vorpommerns mit ihren Buchenwäldern, Heidelandschaften, Wacholdertälern und den Flüssen Peene und Uecker. Bundesweit einmalig dürfte etwa die Erlebniswelt "Geschichte am Fluss" sein, zu der zwei Freilichtmuseen sowie die rekonstruierte Pommernkogge "Ucra" im Hafen von Ueckermünde gehören. Mehr Urlaubstipps hat die Tourist-Information Mönkebude unter www.moenkebude.de oder unter Telefon 039774-20323.

Regensburg: Quicklebendiges Welterbe erleben

Wir bleiben in Bayern und besuchen die alte und doch so lebendige Stadt Regensburg: Die historische Steinerne Brücke über der Donau, kunstvolle Sakralbauten, schmucke Häuser in engen Gassen - ein Besuch hier ist immer auch eine Zeitreise ins Mittelalter. "Die Altstadt mit ihren rund 1.000 Baudenkmälern beherbergt den größten zusammenhängenden Bestand an romanischer und gotischer Architektur nördlich der Alpen und gehört seit 2006 zum Unesco-Weltkulturerbe", weiß Beate Fuchs, Reiseexpertin beim Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Aber Regensburg ist nicht nur altbewährte - sondern auch eine junge, quirlige Universitätsstadt mit einer italienisch anmutenden Lebensart und einem abwechslungsreichen Kulturleben. Alle Informationen gibt es unter www.regensburg.de.

Wein-Kultur-Festival: Württemberg trifft Südtirol

Zum Abschluss der Frühlingsreise geht es ins Weinland Württemberg. Das Württemberger Wein-Kultur-Festival vom 30. April bis 31. Mai 2016 bietet rund 150 Veranstaltungen in ganz Württemberg, alle Informationen hat die Seite www.wein-kultur-festival.de. Ein Schwerpunkt ist in diesem Jahr Südtirol: Die Blütenpracht der württembergischen Obstbäume im April und Mai erinnert

Altmühltal: Große Abenteuer für kleine Entdecker

Heute Kapitän auf einem Segelboot, morgen tapferer Bogenschütze wie einst Robin Hood und übermorgen mit Hammer und Meißel auf den Spuren der Saurier unterwegs: Auf Kinder wirkt die Region rund um das mittelfränkische Treuchtlingen wie ein großer Abenteuerspielplatz. Wegen der vielfältigen Freizeitmöglichkeiten verbringen immer mehr Familien ihre Ferien hier im Naturpark Altmühltal. Das gute Preis-Leistungs-Verhältnis macht den Urlaub auch für den kleineren Geldbeutel erschwinglich. Im staatlich anerkannten Erholungsort und den idyllischen Ortsteilen finden sich zahlreiche Unterkünfte für jeden Geschmack, darunter Ferienwohnungen mit Kinderspielplatz oder Bauernhöfe, bei denen die Kids auf Tuchfühlung mit Tieren kommen. Unter www.treuchtlingen.de kann man kostenloses Prospektmaterial anfordern.



In den schmalen Gassen der Regensburger Altstadt stehen 1.000 mittelalterliche Baudenkmäler. Foto: djd/Regensburg Tourismus GmbH, Peter Ferstl

an die norditalienische Region, die Sonne scheint häufig und auch die württembergischen Weine müssen den Vergleich mit Südtiroler Tropfen nicht scheuen. Zumal der Württemberger Trollinger mit dem Südtiroler Vernatsch sogar einen italienischen Zwillingenbruder hat.

Landhaus Schänkhübel
Gastronomie seit 1429
Restaurant • Biergarten • Lounge • Pension

Zu Zweit Kulinarisch Genießen!
Am 14. Februar 2016

Valentinsbrunch - Frühstück u. Mittag - 18,90 € pr. Pers.
Von 10.00 - 14.00 Uhr mit Frühstücksangeboten sowie Salate, Snacks, Kuchen und viele warme Speisen, Kaffee-Flatrate, Orangen- und Multisaft am Buffet

Valentinsbuffet - 16,90 € pr. Pers.
17.30 - 20.30 Uhr eine leckere Auswahl an kalten und warmen Speisen, sowie Pasta und Salate, inklusive einen Begrüßungsgetränk

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung und Ihrem Besuch im Landhaus Schänkhübel Rössendorf.

Unsere Winteröffnungszeiten: Mo/Do/Fr ab 11.00 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 21.00 Uhr
Di u. Mi Ruhetag | Sa ab 11.30 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 21.00 Uhr
So 11.00 - 14.00 Uhr u. 17.00 - 20.30 Uhr *gültig bis 29.02.2016

Inh. Jürgen Lohmann • Radeberger Landstraße 21 • 01328 Dresden-Rössendorf
Tel. 0 351 26 304 600 • landhaus-schaenkhuebel@t-online.de

Unser Frühlingsangebot mit schönen Reisen zum Osterfest

07.03.-09.03.	Fräuentag am Lübbesee - Lassen Sie sich einfach verwöhnen	3T. 240,-€
24.03.-28.03.	Ostern bei Andrea Berg mit vielen Überraschungen	5T. 599,-€
24.03.-28.03.	Ostern - 4* Hotel Binz Rügen mit Erlebnis-Hotel - Ausflügen und guter Küche	5T. 539,-€
25.03.-28.03.	Fränkische Osterbrunnenfahrt mit Schifffahrt und Ostereiersuchen	4T. 412,-€
25.03.-28.03.	Neu! Schöne Osterfahrt nach Oberhof ins Panorama-Hotel - preisgünstig	4T. 318,-€
28.03.-03.04.	Traumhafte Tage im 4* Hotel/Schwimmbad in Rabac u. Thomas ist dabei	7T. 499,-€
01.04.-03.04.	Hamburg, quirlig, sehenswert u. interessant, Möglichkeit für Musicalbesuch	3T. 189,-€
21.04.-24.04.	Tulpenblüte & Blumencorso Holland - ein einmaliges Meer von Tulpen	4T. 449,-€
30.04.-01.05.	Wochenendtrip Breslau - ein beliebter Ausflug in das "polnische Venedig"	2T. 189,-€
05.05.-08.05.	Elch-Safari in Schweden mit kleiner Ostseekreuzfahrt, Malmö und vieles mehr	4T. 399,-€
06.05.-09.05.	Zum Muttertag - Passau mit Drei-Flüsse-Kreuzfahrt und viel Musik und mehr	4T. 359,-€
07.05.-08.05.	Zum Muttertag im 4* Hotel Maritim Magdeburg mit Konzert & Schifffahrt	2T. 235,-€
09.05.-14.05.	Radeln an der herrlichen Polnischen Ostseeküste m. U/HP im Sporthotel Astra Halbinsel Hel, Leba mit Wanderdünen, Danzig- Sopot, Kubaschei u. mehr	6T. 580,-€
09.05.-14.05.	Urlaub an der herrlichen Polnischen Ostseeküste im Hotel Astra	6T. 385,-€
13.05.-16.05.	Donau in Flammen - gesellige Schifffahrt m. Musik, Abendrot, Feuerwerk	4T. 360,-€
14.05.-28.05.	Gesundheit tanken: Kur in Bad Flinsberg oder Kur in Bad Warmbrunn	15T. ab 680,-€
16.05.-22.05.	Blumenriviera & Cote d'Azur: Monaco, Rapallo, Portofino, Nizza & Cannes	7T. 649,-€
17.05.-26.05.	Urlaub an der Costa Smeralda in Sardinien, genießen Sie einfach alles!	10T. 799,-€
18.05.-22.05.	Sonneninsel Rügen mit Inselrundfahrt Rügen, Usedom & Hiddensee	5T. 439,-€
24.05.-30.05.	Gardasee „Viel inklusive“ imposant, mediterran und ein tolles Programm	7T. 648,-€
25.05.-03.06.	Spannende Reise an das Schwarze Meer - 2015 begeisterte Gäste	10T. 1059,-€

Denken Sie schon jetzt an Ihren Badeurlaub an der Ostsee in Kühlungsborn?
AKTUELLES ZU UNSEREN SAISONAUFKTAHRTEN
Erraten Sie unsere genauen Ziele zu den Saisonauftaktfahrten und gewinnen Sie mit unserem Quiz bis zu 100,- €. Die Ausschreibungen zum Buchen der Reisen finden Sie ab 06.02. in unseren Reisebüros!
09.03.-13.03. Saisonauftaktfahrt Deutschland mit dem Thema "Unsere schöne Heimat mit allen Sinnen erleben" und
16.03.-20.03. Saisonauftaktfahrt Ausland mit dem Thema „Ab in den Süden...“

Pulsnitztal-Reisen

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1 - 01920 Haselbachtal OT Reichenbach
Telefon: 035795/386-0 - reichenbach@pulsnitztal-reisen.com

Julius-Kühn-Platz 14 - 01896 Pulsnitz
Telefon: 035955/45545 - pulsnitz@pulsnitztal-reisen.com



Fax: 035795/386-14
www.pulsnitztal-reisen.de

D vital sanitätshaus

Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Reisezeit = Bademodenzzeit
Vorjahreskollektion zu reduzierten Preisen



stark
reduziert

Badstraße 17/Ärztelhaus - 01454 Radeberg
Telefon 03528 411111 - Mo bis Fr 8.30 bis 18.30 Uhr

www.ord.de

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

MEISTERBETRIEB GMBH
Tino Boden
Heizung · Gas · Sanitär · Badplanung
Tel. 0 35 28 / 44 73 82 · Funk 01 73 / 9 07 02 17

Elektroinstallation und Reparaturen
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
Elektro-Klemm GmbH
Radeberg · Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 · Fax 03528/416 232

Fliesenlegerfachbetrieb
Natursteinarbeiten · Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR
Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48
01465 Langebrück Tel.: 035201 - 818 77
E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser – Meister
Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de
Fliesen · Platten · Strukturputz
Mosaikverlegung · Reparaturservice

ZIMMEREI Inhaber Frank Palzer
Palzer Liegauer Straße 36
01465 Langebrück
Tel.: 035201 - 818 77
traditionell & individuell mobil: 0162 - 755 23 52
Carports Fachwerksanierung Dachstühle
Innenausbau Vordächer Holzterassen etc.

METALLBAU G. WELZ
01477 Kleinwolmsdorf
Großberkmannsdorfer
Straße 98
Tel/Fax 035200/ 2 37 97
Service, Fertigung und Montage von Türen, Toren und Zäunen
Bauschlosserarbeiten
Restaurierungen
Schlüsseldienst

SPILLER & KOLLERT GBR Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 0174/6 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91
www.holzbau-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-GbR@web.de
Meisterbetrieb
Dachstühle · Carports · Balkone · Sanierung

ht SANITÄR · HEIZUNG · BAUKLEMPNEREI
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK
**HAUSTECHNISCHE
INSTALLATIONEN** GmbH
Heidestraße 70 · 01454 Radeberg · Tel. 03528/46 21-61 · Fax -62
Email: info@hti-radeberg.de · www.hti-radeberg.de
NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

die dachprofis
Rothkegel & Zaulich GbR seit 1998
Dachdeckerei & Zimmerei
Seifersdorfer Str. 29b · 01465 Schönborn · Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36
Dachklempnerei
Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
Montagearbeiten

Raumausstatter
HENNIG
Inh. Diana Demmer
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
03528/ 44 34 00
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr · Sa. 9 - 11 Uhr

Wanderziele Henry Lehmann

Wanderwege gesperrt

Gegenwärtig läuft noch immer der Ausbau der Autobahn A13 zwischen den Anschlüssen Flughafen Dresden und Radeburg. Dieser Autobahnabschnitt geht mitten durch das Landschaftsschutzgebiet „Moritzburger Kleinkuppellandschaft“, welches erst nach der Wende ausgewiesen wurde. Nach und nach entstand ein neues, markiertes Wanderwegesystem. Auch die Beschilderung der einzelnen Routen ist perfekt.

Wegen der andauernden Bauarbeiten sind zwei gekennzeichnete Wege immer noch gesperrt. Speziell handelt es sich dabei um Brückenerweiterungen, weshalb die Wanderwege unterbrochen werden müssen. Die Absperrungen dürfen auf keinen Fall überwunden werden, da ein großes Gefahrenpotential besteht.

Es betrifft den regionalen Wanderweg (Markierung grüner Strich) von Dresden-Weixdorf nach Moritzburg. Zwischen Marsdorf und Volkersdorf unterquert die Route die Autobahn in der Nähe des Pferdeteiches. Die Umleitung erfolgt über die Autobahnabfahrt Marsdorf. Zwei Ortswanderwege sind ebenfalls gesperrt. Das ist einmal der Volkersdorfer Rundweg (Kennzeichnung gelber Punkt) mit einer Länge von 5500 Metern. Und teilweise verläuft der örtliche Wanderweg (Markierung gelber Strich) von Dresden-Weixdorf nach Radeburg über Bärnsdorf entlang der gleichen Trassenführung. Seine Umleitung geht auf dem Fürstenweg vom Mühlteich in Volkersdorf ins Landschaftsschutzgebiet „Wilschdorf-Rähnitzer Sandhügelland“. Wenn die Freigabe der Wanderwege erfolgt, wird dies in den Presseorganen bekannt gegeben.

Der Ortsrundweg Königsbrück

Auf insgesamt vierzehn Kilometer kann man die Stadt Königsbrück entlang des Ortsrundweges erkunden. Dazu sollte man vielleicht erst etwas Historisches über Königsbrück wissen. Die früheste urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahr 1248. Schon 1331 bezeichnete man den Ort als aufstrebendes Handwerkerstädtchen. Vor allem Töpfer und Schuhmacher begründeten diese Tradition. Es existiert sogar noch heute eine Braun- und Bunttöpferei, wo auch Führungen sowie Schautöpfen durchgeführt werden.

Königsbrück liegt an der VIA REGIA und zahlreiche markierte Wander- und Radwege führen durch die Region. Der große Marktplatz erinnert an die Zeit, in der dieser als Rastplatz der Handelsleute diente. Und hier ist an der Königsbrück-Information zugleich der Start für den Ortsrundweg.

Die Strecke geht an der Sparkasse in die Hintere Gasse und in den Bleichweg zum Mühlgraben, welcher zur alten Stadtmühle führt. Durch das Eisenbahnviadukt und links steil bergauf erscheint das Ehrenmal Scheibischer Berg. Der Aufstieg wird mit einem wundervollen Blick auf Königsbrück belohnt. Es folgt der Abstieg zur Mühlstraße.

Das nächste große Ziel am Ortsrundweg verkörpert der „See der Freundschaft“ mit dem Biberlehrpfad. Die Route verläuft um den See zur Bohraer Straße und weiter zur Großenhainer Straße. Zurück ins Zentrum von Königsbrück geht es entlang am Via Regia Park zum Erlebnisbad. Das letzte Stück Weg muss man den Schlossberg hinauf ans Schloss bis zur Hauptkirche und zum Endpunkt Markt.

Für den gesamten Ortsrundweg Königsbrück benötigt man mindestens vier Stunden, um schließlich alle Sehenswürdigkeiten anzuschauen.

Aus den Kirchgemeinden

Kirchgemeindehaus Liegau-Augustusbad

Am 24.02.16, 20.00 Uhr findet wieder ein Kulturabend der Reihe "ERlebt" im Kirchgemeindehaus Liegau-Augustusbad statt. Diesmal "Jazz & mehr" mit Sabine Schlotter - Gesang und Markus Schurz - Klavier. Der Eintritt ist frei. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Stadtkirche Radeberg

Sonnabend, 20. Februar 2016, 17.00 Uhr,
Stadtkirche Radeberg

Orgelkonzert: „Kreuzorganisten spielen in Radeberg“; An der Orgel: Christoph Ostendorf, Berlin; Werke von D. Buxtehude, J. S. Bach u. a.; Eintritt

Tipps & Termine

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Februar 2016

15.02.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
16.02.	14.00 Uhr	Spielenachmittag – Treff zum Kartenspielen und Kaffeetrinken
18.02.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag – Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Februar 2016

15.02.	09.30 Uhr	Zeichenzirkel
	13.30 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	17.30 Uhr	Seniorentanz
16.02.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
17.02.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag mit Frau Magas
18.02.	09.30 Uhr	Senioren-gymnastik
	15.00 Uhr	Geburtstagsfeier des Seniorentreff Radeberg
	17.00 Uhr	Der Kluge Stammtisch lädt ein ...
19.02.	09.30 Uhr	Seniorentanz

Einladung zum Skatturnier

Am Sonntag, dem 28.02.2016 lädt der Kaninchenzüchterverein ins Sportheim Radeberg zum Skatturnier ein. Beginn wird 10.00 Uhr und Einlass 09.30 Uhr sein. Gespielt werden 2x 48 Spiele. Bitte an das Startgeld denken. Anmeldungen bei Ralf Weinert unter 0157 / 54 46 24 02

Bürgerhaus Radeberg informiert

Schottland durch die 3D-Brille

In der 3-dimensionalen Dia-Show beschreibt Karl Amberg am Sonntag, dem 19. März Schottland. Die 3D-Technik macht es möglich, seine Bilder in vollen Zügen genießen zu können. Es wird der Eindruck vermittelt, als ob man selbst Teil der Szenerie ist.

In der Reisereportage von Karl Amberg wird der Kontrast von Menschenwerk und wilder Schönheit unberührter Natur aufgezeigt. Unwillkürlich unterliegt man der Faszination von Castles und Seen, Whisky und Bachläufen, Kilts und einsamen Fjorden. Man glaubt sich in einer anderen fremden Welt. Das Gefühl sagt, dass es eine ältere, ursprünglichere ist als jene die man kennt und man weiß, dass man wiederkommen wird. Irgendwann... Gezeigt wird der Vortrag in der seltenen 3D-Animation am 19. März um 19:30 Uhr im Bürgerhaus in Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2, Eintritt, Karten können vorher reserviert werden.

Bürgerhaus Radeberg

Mehrgenerationenzentrum Radeberg informiert

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Tel.: 03528 - 455 67 34

Dienstag, 16.02.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch, 17.02.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück
Siegfried Hennig – Mein Herz schlägt für Radeberg		
Donnerstag, 18.02.	17:00 Uhr	Rommee

In ehrendem Gedenken

Du hast für uns gesorgt, geschafft,
ja sehr oft über deine Kraft.
Nun ruhe aus, du gutes Herz,
wer dich gekannt,
fühlt unseren Schmerz.



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Ruth Hoffmann

* 15.01.1934 † 06.02.2016

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Petra mit Michael
Tochter Beate
Enkel Jörg mit Claudia, Ben, Oskar und Nellie
Enkel Alexander mit Kathrin, Josefina und Maximilia
Enkel Maria mit Christoph und Sophia
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 19.02.2016, 9.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche,
und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Lock-o-motive	Winterpause
16.02.	16.00 - 18.00 Uhr
Musikwerkstatt	Erste Gitarrengriffe vertiefen und neue dazu lernen
17.02.	15.00 - 17.00 Uhr
Mädchentreff	Hurra, Geburtstagsparty
18.02.	15.00 - 17.00 Uhr
Kreativwerkstatt	Gemütlicher Nachmittag
18.02.	14.30 - 17.30 Uhr
Fahrradwerkstatt	Fahrradscheck nach Liste
18.02.	14.30 - 17.30 Uhr
Holzwerkstatt	Bau eines Nistkastens
19.02.	16.00 - 18.00 Uhr
Modellisenbahn	Winterbasteleien

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Februar 2016

15.02.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommelspieler
16.02.	09.30 Uhr	Spielevormittag

Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Seniorentreff Großberkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren,
der Heimatverein Großberkmannsdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 18.02.2016, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Ein sehr guter Freund ist durch ein tragisches Unglück von uns gegangen.

Helge Zieger

1962 - 2016

Es trauern mit seiner Familie
in dankbarer Erinnerung:
Die Freunde vom WunderLand e.V. und
die Badminton-Gruppe des TSV Wachau.



Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Ururoma und Tante, Frau

Gertraud Liese

geb. Haustein
* 04.01.1924 † 27.01.2016

möchten wir uns bei allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt der Station 2 des Altenheimes Radeberg und Herrn Dr. Hänel.

In stiller Trauer
Ihre Kinder mit Familien

Radeberg, im Februar 2016
Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

Grabmale und Felsen

Ausstellung · Beratung · Katalog
in 01896 Lichtenberg · www.Natursteine-Rentzsch.de

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht & 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 · www.bestattungshauswinkler.de
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



UEFA
EURO2016
FRANCE



Gebaut, um zu beeindrucken.



Der neue Kia Sportage GT LINE



The Power to Surprise

Die vierte Generation des Kia Sportage ist da. Der SUV ist unter anderem auch in der besonders athletischen GT LINE zu haben: mit Sportsitzen, Sportlenkrad und noch dynamischerem Design.

7-Jahre-Kia-Herstellergarantie* •
LED-Rückleuchten • LED-Nebelscheinwerfer im Eiswürfel-Design •
Sport-Stoßfänger GT LINE •
GT Sitzpolsterung • Sportlenkrad •
Klimaautomatik • u. v. a.

Kia Sportage 1.6 T-GDI AWD GT LINE
für € 29.500,-

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 10,0; außerorts 6,2; kombiniert 7,6. CO₂-Emission: kombiniert 177 g/km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt. Energieeffizienzklasse: D.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Sportage GT LINE bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14
info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie.